

Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I obchodził — Jezus — miasta wszystkie i — wioski, nauczając w — synagogach ich i głosząc — dobrą nowinę — Królestwa i lecząc wszelką chorobę i wszelką słabość.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I obchodził Jezus miasta wszystkie i wioski nauczając w zgromadzeniach ich i głosząc dobrą nowinę Królestwa i lecząc każdą chorobę i każdą słabość między ludem
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I obchodził Jezus wszystkie miasta i wioski,* nauczał w ich synagogach,** głosił ewangelię Królestwa i uzdrawiał wszelką chorobę i wszelkie niedomaganie.***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I obchodził Jezus miasta wszystkie i wsie, nauczając w synagogach ich i głosząc dobrą nowinę królestwa i uzdrawiając każdą chorobę i każdą niemoc.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I obchodził Jezus miasta wszystkie i wioski nauczając w zgromadzeniach ich i głosząc dobrą nowinę Królestwa i lecząc każdą chorobę i każdą słabość między ludem

1) <x>480 6:6</x>; <x>490 13:22</x>

2) <x>470 4:23</x>

3) <x>480 1:34</x>; <x>490 7:21</x>